

ALLA V. TOVARES, Ph.D.

HOWARD UNIVERSITY • DEPARTMENT OF ENGLISH • LOCKE HALL 232
WASHINGTON, DC 20059

atovares@howard.edu

Education

- 2005 Georgetown University Washington, DC
• Ph.D. in Linguistics (April 2005)
- 1999 University of North Dakota Grand Forks, ND
• MA in English Language and Literature (July 1999)

Employment

- Howard University Washington, DC
2011–present Associate Professor
- 2006–2011 Assistant Professor
- Georgetown University Washington, DC
2005–2006 Professorial Lecturer
- American University Washington, DC
2005–2006 Professorial Lecturer

Publications

Books

Tovares, Alla and Cynthia Gordon (Eds.) (under contract). "Identity and Ideology in Digital Food Discourse." London: Bloomsbury academic.

Tovares, Raul D. and Alla V. Tovares (2010). "How to write about the media today." Santa Barbara, CA: Greenwood Press.

Refereed journal articles

Tovares, Alla (forthcoming, 2019). "Negotiating 'thick' identities through 'light' practices: YouTube metalinguistic comments about language in Ukraine." [special issue: "Society in digital contexts" New modes of identity and community construction."] *Multilingua*.

Gordon, Cynthia, Najma Al Zidjaly and Alla V. Tovares (2017). "Mobile phones as cultural tools among college students in Oman, Ukraine, and the U.S." *Discourse, Context & Media* 17: 9-19.

Tovares, Alla (2016). "Going off-script and reframing the frame: The dialogic intertwining of the centripetal and centrifugal voices in the Truth and Reconciliation Commission (TRC) hearings." *Discourse & Society* 27 (5): 554-573.

Kamwangamalu, Nkonko and Alla V. Tovares (2016). "English in language ideologies, attitudes, and educational practices in Kenya and South Africa." *World Englishes* 35(3): 421-439.

Tovares, Alla (2010). "Managing the voices: Athlete self-talk as a dialogic process." *The Journal of Language and Social Psychology* 29 (3): 261-277.

Tovares, Alla (2010). "All in the family: Small stories and narrative construction of a shared family identity that includes pets." *Narrative Inquiry* 20 (1): 1-19.

Tovares, Alla (2006) "Public medium, private talk: Gossip about a TV show as "quotidian hermeneutics." *Text & Talk* (4): 463-491.

Refereed book chapters

Tovares, Alla (under review) "The art of the insult: (Re)creating Zaporizhian Cossacks' letter-writing on YouTube as collective creative insurgency." In: Knoblock, Natalia (Ed.) *Discourses of the Ukrainian crisis: Reflections of trauma, aggression and hope*. London: Bloomsbury Academic.

Kamwangamalu, Nkonko and Alla Tovares (forthcoming, 2019). "Rural and urban language contact." In: Darquennes, Jeroen, Salmons, Joe, and Vandenbussche, Wim (Eds.) *Language contact*. Mouton de Gruyter.

Tovares, Alla (2018). "Trolling as creative insurgency: The carnivalesque delegitimization of Putin and his supporters in online newspaper commentary." In: Ross, Andrew and Rivers, Damian (Eds). *Discourses of (de)legitimization: Participatory culture in digital contexts* (pp. 228-247). New York, NY: Routledge.

Tovares, Alla and Nkonko Kamwangamalu (2018). "Linguistic diversity and language-in-educational practices in Kenya and South Africa: Challenges and responses." In: Sherman, Tamah and Nekvapil, Jiri (Eds.) *English in business and commerce: Interactions and policies* (pp. 335-360). Mouton de Gruyter.

Tovares, Alla and Nkonko Kamwangamalu (2017). "Migration trajectories: Implications for language proficiencies and identities." In: Athelstan S. Canagarajah (Ed.). *The Routledge handbook of migration and language* (pp. 207-227). New York, NY: Routledge.

Rosé, Carolyn Penstein and Alla Tovares. (2015). "What sociolinguistics and machine learning have to say to one another about interaction Analysis." In: Resnick, L., Asterhan, C., Clarke, S. (Eds.) *Socializing intelligence through academic talk and dialogue* (pp. 289-299). Washington, DC: American Educational Research Association.

Tovares, Alla. (2012). "Watching out loud: A television quiz show as a resource in family interaction." In: Gerhardt, Cornelia and Ayaß, Ruth (Eds.). *The appropriation of media in everyday life: What people do with media* (pp. 107-130). John Benjamins Publishing.

Tovares, Alla. (2007). "Family members interacting while watching television." In: Tannen, Deborah, Kendall, Shari, and Gordon, Cynthia (Eds.). *Family talk: Discourse and identity in four American families* (283-310). Oxford University Press.

Encyclopedia articles

Tovares, Alla. "Frederick Erickson." (2012). In: *The Encyclopedia of Applied Linguistics*. Carol A. Chapelle (Ed.) Oxford: Blackwell Publishing.

Tovares (Yelyseieva), Alla. "Sociolinguistics." (2001). In: *Encyclopedia of Communication and Information*. Jorge Schement (Ed.) New York: Macmillan Reference.

Other publications

Bowman, Elizabeth, Nkonko Kamwangamalu, Heather Roy, Alla Tovares, Sue Kase, Michelle Vanni, Mugizi Rwebangira, and Mohamed Chouikha (2015). "Exploring Social Meaning in Online Bilingual Text through Social Network Analysis." ARL-TR-7465.

Tovares, Alla. (2014). Book review: Deborah Tannen and Anna Marie Trester (Eds.) "Discourse 2.0: Language and the New Media." *Journal of Sociolinguistics* 18(3): 398-401.

Tovares, Alla. (2012). Book review: Deborah Schiffrin, Anna De Fina, and Anastasia Nylund (Eds). "Telling Stories: Language, Narrative, and Social Life." *Journal of Sociolinguistics* 16(3): 422-425.

Tovares, Alla. (2010). Book note: Kathy Pitt. "Sourcing the self: Debating the relations between language and consciousness." *Language in Society* 39(4): 583-584.

Tovares, Alla. (2008). "Reframing the Frame: Peoples Temple and the Power of Words." The Jonestown Report, October 2008. The Jonestown Institute, sponsored by the Department of Religious Studies at San Diego State University

Tovares, Alla. (2008). "Kindred Spirits and the Language of Friendship: Taras Shevchenko and Ira Aldridge." *Proceedings of the VI International Scientific Conference "Shevchenko's Spring"* 6 (1): 45-46.

Grants

DOD/Howard University cooperative agreement (project 59530-MA-PIR) "Extracting Social Meaning from Linguistic Structures in African Languages." Co-PI. AY 2011-2016. \$2,713,053.70

NSF-sponsored project "Cultural similarities and differences in meanings and consequences of advice." Co-PIs: Dr. Yulia Chentsova Dutton, Georgetown University and Erina MacGeorge, the Pennsylvania State University. Consultant. YA 2011-2016.

Howard University, Intramural Research Fund for Social Sciences and Humanities. AY 2008-2009. \$10,000.00

Howard University New Faculty Award. AY 2007-2008. \$15, 500.00

Howard University Achievements/Awards

Faculty Excellence Award. Howard University, College of Arts and Sciences. In recognition for outstanding service and dedication in mentoring undergraduate students during the 2015-2016 academic year.

The 2009 Lettie J. Austin Teacher of The Year Award. Howard University, the College of Arts and Sciences Honors Association.

Fellowships and Scholarships

1999–2005 Graduate School Fellowship, Georgetown University

1998–1999 Evelyn Sundby Himes English Scholarship, University of North Dakota

1996–1997 University of North Dakota, Grand Forks. Council of International Exchange of Scholars Fellowship, USIA

April 1996–May 1996 John F. Kennedy Institute of American Studies, Freie Universität, Berlin. Research Fellowship

Recent refereed conference presentations (2012-present)

“The inconvenient youth: Creating fake polyphony and (re)framing dissent in the Russian press.” The 7th Conference on Critical Approaches to Discourse Analysis Across Disciplines (CADAAD). July 4, 2018. Aalborg University, Aalborg, Denmark.

“The art of the insult: (Re)creating Zaporizhian Cossacks’ letter-writing on YouTube as collective creative insurgency.” The 7th Conference on Critical Approaches to Discourse Analysis Across Disciplines (CADAAD). July 5, 2018. Aalborg University, Aalborg, Denmark.

“Trolling as Creative Insurgency: The Carnavalesque Delegitimization of Putin and his Supporters in Online Newspaper Commentary.” Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics (GURT), March 10, 2018, Washington, DC.

“Parmesan and Patriotism on YouTube: Food as Ideology in Today’s Russia.” The 15th International Pragmatics Association Conference (IPrA), July 16-21, 2017, Belfast, Ireland.

“Embattled Tongues: Metalinguistic Commentary on YouTube as a Site for Contesting and Negotiating Ukrainian Language Ideologies.” The 3rd International Conference on Language, Linguistics, Literature and Translation. November 15, 2016. Muscat Oman.

“The language wars: YouTube metalinguistic commentary as a site for negotiating language attitudes and prestige in Ukraine.” June 16, 2016. Sociolinguistics Symposium 21, Murcia, Spain.

“Advice as an interactional obligation in problem talk between African American, Asian American, and European American friendship dyads.” The 5th annual LANSI (Language and Social Interaction Working Group) conference, October 17, 2015.

“Contesting gender, ethnicity, and language in an online space: A heteroglossic chronotope of the YouTube commentary about a Ukrainian performer.” IPrA 14, (*International Pragmatics Association*), July 29, 2015, Antwerp, Belgium.

(together with Najma Al Zidjaly and Cynthia Gordon) “Superdiversity in the palms of our hands: Mobile phones as ‘migrated cultural tools’ in Ukraine, Oman, and the US,” Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics (GURT), March 14, 2015, Washington, DC.

(together with Nkonko Kamwangamalu) “Linguistic diversity and language-in-education practices in Kenya and South Africa: Challenges and responses in public and private spheres.” Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics (GURT), March 14, 2015, Washington, DC.

(together with Cynthia Gordon and Najma Al Zidjaly) “Mobile Phone Usage among College Students Across Three Cultures: The Reconstruction of Space and Time in Interaction.” Sociolinguistics Symposium 20, June 16, 2014, Jyväskylä, Finland.

“Going off-script: The dialogic nature of the Truth and Reconciliation hearings.” The 3rd annual LANSI (Language and Social Interaction Working Group) conference, October 18, 2013.

“Verka Serdutchka as carnivalesque heteroglossia in post-Soviet Ukraine.” ICLASP 13 (International Association of Language and Social Psychology). Leeuwarden, the Netherlands, June 23, 2012.

“Surzhyk as linguistic carnival in post-Soviet Ukraine.” American Association for Applied Linguistics (AAAL), Boston, Massachusetts, March, 27, 2012.

Howard University Service

Member, the Search Committee for the Dean of the School of Communications, May 2011-2013.

Departmental Service

Chair, the Undergraduate Studies Committee, 2009-present
Acting Chair, the Undergraduate Studies Committee, 2008-2009
Chair, the Events Committee, 2006-2009
The Curriculum Committee, 2007-2009
The Executive Committee, 2007-present
The APT Committee, 2010-present
The Graduate Studies Committee, 2007-present

Other professional activities and service to the profession

Reviewing

Journals: *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, Communication and Medicine, Communication and Sport, Text & Talk, the Journal of Language and Social Psychology, Journal of Pragmatics, Language Matters, Communication Theory, Spanish in Context*

Press: *Oxford University Press, Bloomsbury Academic*

Teaching Experience

Howard University

Washington, DC

Graduate courses:

- ENGG 204a: *Linguistics and Literature*
- ENGG 204b: *Linguistics for Graduate Students*

Undergraduate courses:

- ENGL 002, ENGL 076: *Composition*
- ENGL 110: *Language Foundations*
- ENGL 114: *College Grammar*
- ENGL 296, ENGL 092 *Senior Thesis/Honors for Seniors*
- ENGL 261: *Topics in Linguistics: Language and Food*
- ENGL 261: *Topics in Linguistics: Discourse Analysis*
- ENGL 261: *Topics in Linguistics: Forensic Linguistics*
- ENGL 261: *Topics in Linguistics: Narrative Analysis*
- ENGL 262: *Topics in Linguistics: Social Media, Language, and Everyday Life*

Georgetown University

Washington, DC

- LING 001: *Introduction to Language*
- LING 283: *Language and Social Life*
- LING 343: *Women, Men, and Language*
- LING 495: *Ethnography of Communication*

American University

Washington, DC

- SIS 140: *Cross-Cultural Communication*
- RUSS 548: *Russian Culture through Film*

Non-academic Experience

US Peace Corps, Ukraine

Kyiv, Ukraine

1995–1996

Language, Cross-Cultural Coordinator

- Designed and oversaw cross-cultural training of 120 Peace Corps Volunteers.

- Trained and evaluated the performance of 17 language instructors

Training Officer

- Provided logistical support for Peace Corps training

Graduate faculty colloquium presentations, Howard University

"The world was his stage but he was not a mere player: The many roles of Ira Aldridge." December 03, 2009.

"Internal polemic as an intertextual resource in athletes' self-talk." March 29, 2007.

Other presentation at Howard University

Panelist

"*Scholarly Production Workshop*" organized by Dr. Gregory Hampton, the Director of the Scholarly Productions Workshop Program (sponsored by the Andrew W. Mellon Foundation and the Office of the Provost) Sept. 27, 2017. Topic: "*Building Effective Writing Habits.*"

"*Teaching Orature*" as part of "Orature, Literature and Culture in the African Diaspora: From Ritual to Cyberspace" symposium (organized by Dr. Curdella Forbes, Department of English), March 6, 2017.

Guest lectures and presentations

"*Bakhtin and dialogicality: Past, present, and future*" a guest lecture to the students in LING 583/783: *Intertextuality*, Georgetown University, September 20, 2018. Instructor: Dr. Heidi Hamilton

"*Bakhtin's double-voiced discourse,*" a guest lecture to the students in LING 484: *Discourse Analysis: Conversation*, Georgetown University, April 11, 2017. Instructor: Dr. Cynthia Gordon

"*Advice in troubles talk between friends: A balancing act of doing friendship and offering expertise.*" *InLab* data presentation, (with Aisulu Raspayeva), Georgetown University, March 20, 2017.

"*Intertextuality and dialogicality in text and talk,*" a guest lecture to the students in LING 583/783: *Intertextuality*, Georgetown University, February 2, 2017. Instructor: Dr. Heidi Hamilton

"*When the other is self: Bakhtin's internal polemic in narrative discourse,*" a guest lecture to the students in LING 484: *Discourse Analysis: Conversation*, Georgetown University, November 11, 2015. Instructor: Dr. Cynthia Gordon

"*YouTube as a site for identity construction and display,*" a guest lecture to the

students in LING 505: *Discourse & Social Media*, Georgetown University, April 11, 2016. Instructor: Dr. Cynthia Gordon.

"Intertextuality and family discourse" a guest lecture to the students in LING-783 Seminar: *Intertextuality*, Georgetown University, September 18, 2014. Instructor: Dr. Heidi Hamilton.

(together with Dr. Malin Pereira, UNC, Charlotte) organized and moderated the "Directors of Undergraduate Study" workshop at the 2013 ADE (Association of Departments of English) Summer Seminar South, June 27, 2013.

"Dialogicality and double-voiced discourse in Bakhtin's work," a guest lecture to the students in LING 248: *Text and Talk*, Georgetown University, November 9, 2006. Instructor: Inge Stockburger.

"Intertextuality in everyday discourse," a guest lecture to the students in LING 683: *Intertextuality*, Georgetown University, February 5, 2010, Instructor: Dr. Heidi Hamilton.

"Ira Aldridge," a guest lecture to the students in THFD 181: *Theatre History II*, Howard University, March 26, 2010 and March 28, 2011, Instructor: Dr. Nubia Kai.

Certification

CITI (Collaborative Institutional Training Initiative), Human Research Curriculum, Basic course, passed on 08/11/13; 05/25/17. Howard University.

CITI (Collaborative Institutional Training Initiative), Human Research Curriculum, Basic course, passed on 08/12/13. Georgetown University.

CITI (Collaborative Institutional Training Initiative), Human Responsible Conduct of Research Curriculum, Basic course, passed on 08/12/10. Georgetown

Languages

Russian, Ukrainian (native speaker)

- English (near native proficiency)
- French (read and understand)